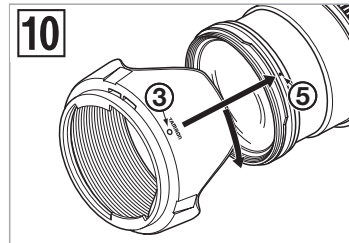
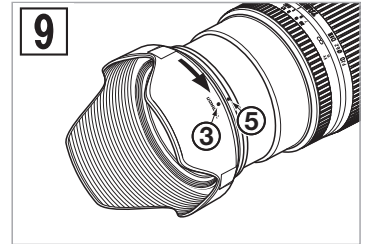
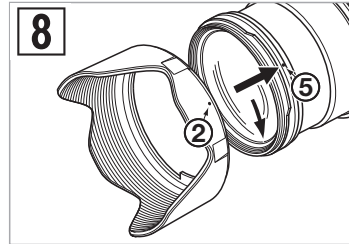
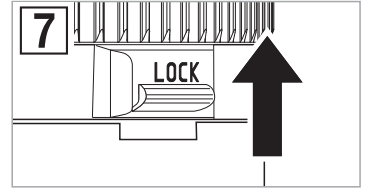
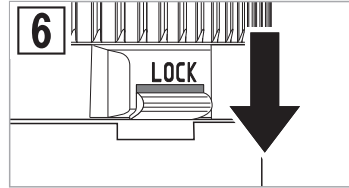
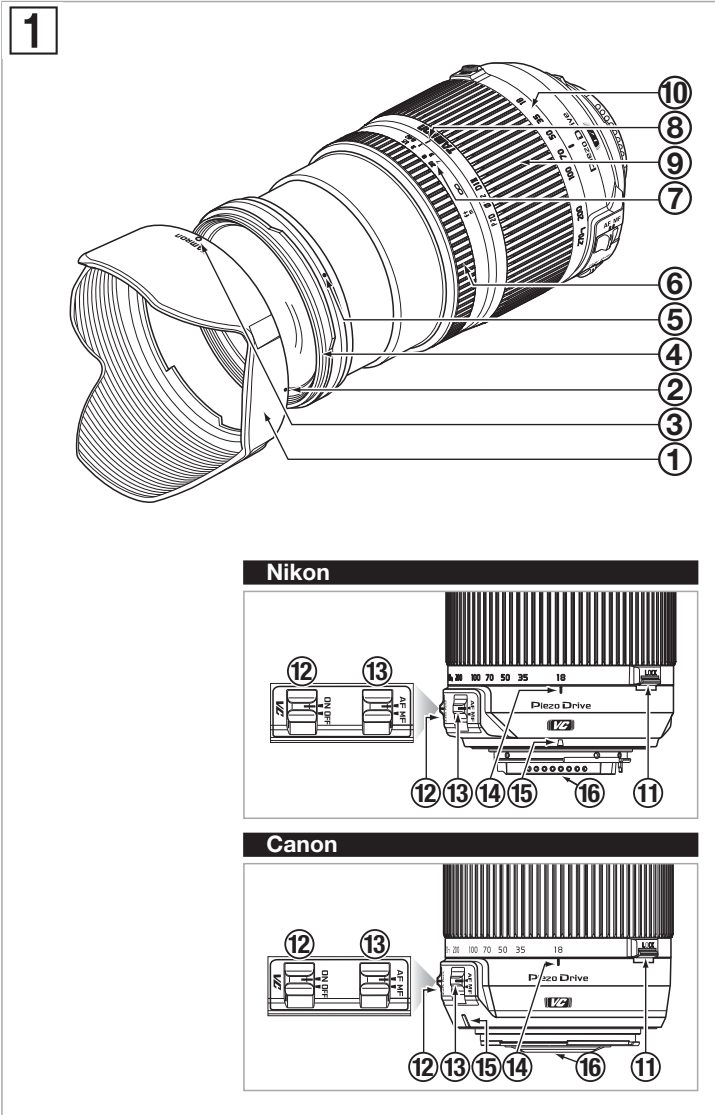


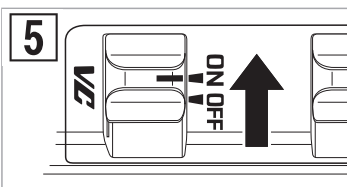
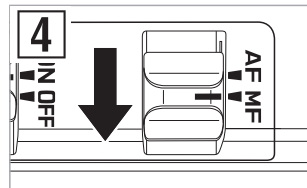
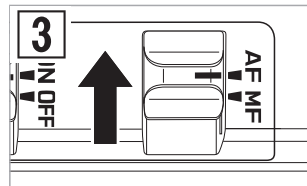
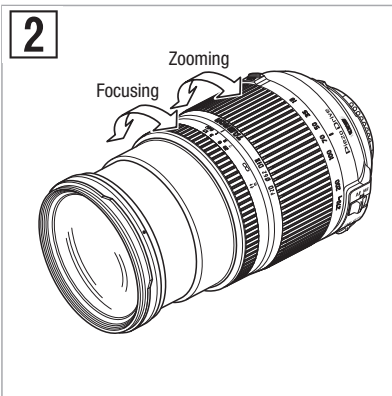
TAMRON | Model: B008TS Owner's manual

18-270mm F/3.5-6.3 Di II VC PZD (for Nikon, Canon)



CE * The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das CE-Zeichen entspricht der EG Norm.
 * La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * CE标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.



РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение объектива Tamron, который стал последним приобретением к арсеналу вашей фотоаппаратуры. Прежде чем приступить к использованию вашего нового объектива внимательно прочтите содержимое данного руководства пользователя, чтобы ознакомиться с функциями объектива и с принципами получения снимков наивысшего качества. При должном обращении и уходе ваш объектив Tamron прослужит долгие годы и подарит вам множество запоминающихся и волнующих снимков.

- Меры предосторожности, которые помогут избежать проблем.
- То, что вам следует знать в дополнение к основным операциям.

НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ (см. рис. 1, если не указано иное)

- | | |
|--|---|
| ① Бленда объектива | ② Метка для присоединения бленды |
| ③ Метка для фиксации бленды | ④ Кольцо для фильтра |
| ⑤ Метка для высвобождения бленды | ⑥ Кольцо фокусировки |
| ⑦ Шкала расстояний | ⑧ Метка расстояния |
| ⑨ Кольцо зуммирования | ⑩ Шкала фокусных расстояний |
| ⑪ Переключатель блокировки зума | ⑫ Выключатель VC (компенсации вибрации) |
| ⑬ Переключатель AF/MF | ⑭ Метка фокусного расстояния |
| ⑮ Метка крепления объектива | |
| ⑯ Контакты в соединении между объективом и фотокамерой | |

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	B008TS
Фокусное расстояние	18-270 мм
Максимальная апертура	F/3,5-6,3
Угол зрения	75°33' - 5°55'
Конструкция объектива	13/16
Минимальное расстояние фокусировки	0,49 м (19,3 дюйма)
Максимальное увеличение	1:3,8 (при 270 мм)
Диаметр фильтра	ø 62 мм
Длина	88 мм (3,5 дюйма)*
Диаметр	ø 74,4 мм (2,9 дюйма)
Масса (с креплением для установки на штатив)	450 г (15,9 унций)*
Бленда объектива	DA18

- * Значения являются техническими характеристиками изделия для Nikon.
- Длина: Расстояние от переднего края объектива до поверхности байонета.
- Описанные в данном руководстве пользователя функции и внешний вид объектива могут меняться без уведомления.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ И СНЯТИЕ ОБЪЕКТИВА

Снимите с объектива заднюю крышку. Совместив метку крепления объектива ⑮ с меткой крепления на фотокамере, вставьте объектив.

Поворачивайте объектив против часовой стрелки в случае модели для Nikon или по часовой стрелке в случае модели для Canon, пока он не зафиксируется.

Для того чтобы снять объектив, поворачивайте его в противоположном направлении, удерживая нажатой кнопку высвобождения объектива на фотокамере.

- Перед присоединением или снятием объектива выключайте питание фотокамеры.
- В случае использования фотокамеры Canon совместите с меткой для объектива EF (красный кружок).

- За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА ФОКУСИРОВКИ (см. рис. 1 - 4)

Для съемки с автофокусировкой (AF) установите переключатель AF/MF ⑬ в положение "AF". Для съемки с ручной фокусировкой (MF) установите переключатель AF/MF ⑬ в положение "MF", после чего, поворачивая кольцо фокусировки ⑥, сфокусируйте изображение.

- Шкала расстояний ⑦ предназначена для приблизительного определения расстояния. Указанное на ней расстояние может отличаться от реального расстояния до точки фокусировки.
- В режиме AF работа автофокусировки зависит от объекта съемки и иногда может быть затруднена.

- Механизм непрерывной ручной настройки позволяет в режиме фокусировки AF, когда переключатель AF/MF ⑬ установлен в положение AF, переключиться в режим MF, повернув кольцо фокусировки ⑥. Для возврата в режим AF нужно отпустить кнопку спуска затвора, а затем снова нажать на нее наполовину.
- Для обеспечения фокусировки в различных условиях кольцо фокусировки ⑥ поворачивается за положение бесконечности (∞). Поэтому при съемке с ручной фокусировкой всегда проверяйте в видоискателе правильность фокусировки, даже если фокус установлен на бесконечность.
- За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

МЕХАНИЗМ VC (см. рис. 1, 5)

Механизм VC (компенсации вибрации) уменьшает размытие изображения при съемке с рук.

■ Применение функции VC

Для применения функции VC установите выключатель VC ⑫ в положение ON.

Перед тем, как сделать снимок, нажмите на кнопку спуска затвора наполовину и убедитесь, что изображение в видоискателе стабилизировано.

• Функция VC эффективна в следующих условиях

- Плохое освещение
- Места, где запрещено использование вспышки
- Места, где нельзя принять устойчивое положение

• Результат работы функции VC может быть недостаточным в следующих условиях

- Съемка из сильно трясающегося транспортного средства
- Съемка с чрезмерным перемещением фотокамеры
- Съемка со штатива
- При съемке с выдержкой от руки (с длинными выдержками) устанавливайте выключатель VC ⑫ в положение OFF. В противном случае работа функции VC может вызвать неисправность.

- Сразу же после нажатия на кнопку спуска затвора наполовину изображение в видоискателе может стать размытым. Это обусловлено принципами работы функции VC и не является признаком неисправности.
- Если выключатель VC установлен в положение ON, с помощью фотокамеры можно будет сделать меньше снимков из-за увеличения потребления энергии.
- Если при съемке фотокамера удерживается не руками (например, штативом), устанавливайте выключатель VC в положение OFF.
- Не снимайте объектив с фотокамеры при включенной функции VC. Если объектив снимается при включенной функции VC, при сотрясении объектива могут быть слышны щелчки. Это не является признаком неисправности. После установки объектива на фотокамеру и включения питания фотокамеры щелчки прекратятся.
- В фотокамерах Nikon со встроенной вспышкой во время зарядки вспышки функция VC выключается.

ЗУММИРОВАНИЕ (см. рис. 1, 2)

Глядя через видоискатель фотокамеры, поверните кольцо зуммирования ⑨ объектива, чтобы установить подходящее для снимка фокусное расстояние, затем снимайте.

МЕХАНИЗМ БЛОКИРОВКИ ЗУМА (см. рис. 1, 6, 7)

Кольцо зуммирования ⑨ можно заблокировать при фокусном расстоянии 18 мм, чтобы предотвратить его вращение.

■ Установка блокировки зума (см. рис. 6)

Совместите метку 18 мм на шкале фокусных расстояний ⑩ с меткой фокусного расстояния ⑭.

Передвиньте переключатель блокировки зума ⑪ вниз.

■ Снятие блокировки зума (см. рис. 7)

Передвиньте переключатель блокировки зума ⑪ вверх.

- Для зуммирования снимите блокировку и поворачивайте кольцо зуммирования.

БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА (см. рис. 1, 8 - 10)

Бленда объектива с байонетным креплением поставляется в стандартной комплектации. Рекомендуется выполнять фотосъемку с правильно присоединенной блендой, поскольку бленда объектива отсекает паразитные лучи, которые могут отрицательно влиять на качество снимка.

■ Установка для эксплуатации (см. рис. 8, 9)

Совместите метку для присоединения бленды ② на бленде с меткой для высвобождения бленды ⑤ на объективе.

Поворачивайте бленду в направлении стрелки, пока метка для фиксации бленды ③ не совместится с меткой для высвобождения бленды ⑤.

■ Установка для хранения (см. рис. 10)

Бленду объектива можно расположить в положении хранения, присоединив ее в развернутом положении.

Совместите метку для фиксации бленды ③ на бленде с меткой для высвобождения бленды ⑤ на объективе.

Поворачивайте бленду в направлении стрелки, пока метка для присоединения бленды ② не совместится с меткой для высвобождения бленды ⑤.

- Учтите, что в случае неправильного присоединения бленды возможно затемнение периметра фотоснимка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО СЪЕМКИ

- Обязательно выполняйте операцию зуммирования перед фокусировкой. Если операция зуммирования выполняется после фокусировки, возможна расфокусировка.
- Для обеспечения минимального расстояния фокусировки применяется система внутренней фокусировки (IF). По этой причине при съемке на расстояниях, меньших бесконечности, диапазон съемки шире, чем у других объективов, в которых применяются другие системы фокусировки.
- Если при съемке со вспышкой используется вспышка, встроенная в фотокамеру, обязательно снимайте бленду. В противном случае бленда или объектив могут затенять периметр снимка. При макросъемке препятствовать свету вспышки может сам объектив, в результате чего в нижней части экрана может появляться полукруглая тень, даже если бленда объектива не используется. При съемке со вспышкой рекомендуется применять внешнюю вспышку, поставляемую производителем фотокамеры.
- Вследствие различий в системах индикации фотокамер, возможно отображение значений апертуры, отличающихся от максимального и минимального значений, указанных в технических характеристиках. Это не свидетельствует об ошибке.
- Работоспособность с беззеркальными фотокамерами со сменным объективом не гарантируется.

ЧТОБЫ ОБЪЕКТИВ СЛУЖИЛ ДОЛГО И БЕЗ ПРОБЛЕМ

- Сдувайте с объектива пыль и загрязнения специальной грушей или удалите их мягкой щеточкой. Не прикасайтесь к линзам объектива пальцами.
- Если на линзах объектива присутствуют отпечатки пальцев или другие жирные загрязнения, слегка протрите их имеющимися в продаже бумажными чистящими салфетками для линз, смочите тщательно промытую хлопчатобумажную салфетку или салфетку из микроволокна (тканевую чистящую салфетку для линз и т.п.) в жидкости для чистки линз, а затем слегка протрите поверхность линз, начиная от центра. Не используйте силиконовые салфетки.
- Очищайте корпус объектива силиконовыми салфетками. Никогда не используйте бензин, разбавитель или другие органические растворители.
- На передний элемент нанесено покрытие, предотвращающее смачивание водой и прилипание маслянистых веществ. Это покрытие отталкивает жидкости, например, средства для чистки оптики. Для очистки объектива в случае необходимости рекомендуем протирать его сухой салфеткой.
- Серьезной проблемой для объективов является плесень. Храните объектив в чистом, прохладном и сухом месте. Если объектив хранится в футляре, кладите в футляр имеющийся в продаже влагопоглотитель и время от времени заменяйте этот влагопоглотитель.
- Не прикасайтесь к контактам в соединении между объективом и фотокамерой. Нарушение контакта из-за присутствия пыли или загрязнений препятствует правильной передаче сигналов между объективом и фотокамерой, вследствие чего возможно возникновение неисправностей.
- При резком изменении температуры внутри фотокамеры и объектива возможно образование конденсата, который может вызвать неисправности. Чтобы предотвратить это, поместите оборудование в герметичный пластиковый пакет или другой подобный футляр. Когда температура оборудования сравняется с окружающей, извлеките его из пакета и пользуйтесь им как обычно.



Утилизация электрического и электронного оборудования в частных домовладениях. Утилизация электрического и электронного оборудования (применяется в Европейском союзе и других странах Европы с системами раздельного сбора отходов)

Этот знак указывает на то, что данное изделие не следует считать бытовыми отходами.

Такие изделия следует собирать отдельно от других отходов для переработки, как электрическое и электронное оборудование.

Если приобретены новые изделия, то данное изделие можно при удобном случае передать дистрибьютору или в систему сбора оработанного электрического и электронного оборудования.

Обеспечивая правильную утилизацию изделия, вы можете исключить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации этого изделия или его компонентов.

Утилизация данного изделия с нарушением правил может повлечь за собой штрафные санкции. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь в местное городское управление, службу сбора бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

TAMRON**РУССКИЙ**

Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron

С целью обеспечения безопасной эксплуатации обязательно внимательно прочтите "Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron" и руководство до начала использования изделия. После прочтения сохраните их в надежном и легкодоступном месте, чтобы при необходимости воспользоваться ими для справки.

В зависимости от степени существующей опасности предупреждающие инструкции делятся на следующие две категории.



ВНИМАНИЕ

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может привести к тяжелым травмам или смерти.

- Не фотографируйте и не смотрите через объектив или видоискатель фотокамеры, к которой он присоединен, на солнце или другие источники яркого света. Это может привести к потере зрения, нанести прочий ущерб объектива или фотокамеры, или возгорание.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте объектив. Это может вызвать повреждение объектива или фотокамеры.
- Храните объектив в недоступном для детей месте. Падение объектива может нанести травму.



ОСТОРОЖНО

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может нанести травмы или материальный ущерб.

- Не располагайте объектив под прямыми солнечными лучами и не оставляйте его в местах с чрезмерно высокой температурой, например, в автомобиле. Это может вызвать повреждение деталей внутри объектива или возгорание.
- Когда объектив не используется, обязательно надевайте на него крышку.
- Присоединяя объектив к фотокамере, проверьте правильность присоединения и надежность его фиксации. Неправильное присоединение объектива может затруднить его снятие или стать причиной его отсоединения и падения, которое может вызвать повреждение или нанести травму.
- Не используйте объектив в других целях, кроме фотосъемки.
- Не транспортируйте объектив, присоединенным к штативу.